

Vid skillnader mellan språkversionerna av villkoren gäller de finskspråkiga villkoren.

## 1. Villkorens tillämpningsområde

Dessa allmänna villkor tillämpas, såvida inget annat har avtalats, på kontoöverföringar, betalningsanvisningar och i villkoren avsedda kontanttjänster som utförs i euro inom det gemensamma eurobetalningsområdet, när både betalarens och betalningsmottagarens bank är etablerade i det gemensamma eurobetalningsområdet och betalningsuppdraget inte inbegriper valutaväxling.

Dessa allmänna villkor tillämpas i tillämpliga delar även på andra betalningsuppdrag, såsom direktbetalningar och kortbetalningar, och dessa allmänna villkor kompletterar villkoren för dessa tjänster.

Vid genomförande av betalningsuppdrag tillämpas dessutom villkoren kontouttalet och i eventuella andra avtal om tjänster avseende betalningsuppdraget.

Dessa villkor tillämpas inte på checkar.

## 2. Definitioner

**Bankdag** är en dag på vilken betalarens eller betalningsmottagarens bank har öppet så att den för sin del kan genomföra betalningstransaktioner. Med bankdag avses i Finland veckodagarna måndag till fredag, utom finländska helgdagar, självständighetsdagen, första maj, jul- och midsommarafton och övriga dagar som inte kan anses vara bankdagar.

**Betalare** är den som ger ett betalningsuppdrag.

**Betalarens bank** är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot ett betalningsuppdrag och förmedlar det till en förmedlande bank eller till betalningsmottagarens bank.

**Betalningens förfalldag** är den startdag för genomförandet av betalningsuppdraget som betalaren meddelat sin bank.

**Betalningsanvisning** är ett betalningsuppdrag som betalaren ger betalarens bank om att ställa medlen till betalningsmottagarens förfogande.

**Betalningsmottagare** är vid kontoöverföringar den betaltjänstanvändare till vars tillgängliga konto medlen överförs och vid betalningsanvisningar den till vars förfogande medlen ställs.

**Betalningsmottagarens bank** är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot medlen för betalningsmottagarens räkning och överför dem till betalningsmottagarens konto eller håller dem tillgängliga för betalningsmottagaren.

**Betalningstransaktion** är en åtgärd där medel överförs, tas ut eller ställs till förfogande.

**Betalningsuppdrag** är en instruktion som betalaren ger betalarens bank för att genomföra en betalningstransaktion såsom kontoöverföring, betalningsanvisning eller kontantbetalning. Genomförande av ett betalningsuppdrag innefattar de åtgärder som betaltjänstanvändarens bank vidtar för att handlägga betalningsuppdraget och för att förmedla betalningen.

**Betalningsinitieringstjänst** är en tjänst där en tjänsteleverantör som registrerat sig som betalningsinstitut på begäran av betalaren, via ett tekniskt gränssnitt som banken godkänner, startar ett betalningsuppdrag från betalarens betalkonto i betalarens bank som är tillgängligt via datanätet på ett sätt som avtalats med kunden.

**Betaltjänstanvändare** är den som på basis av ett avtal med banken kan använda betaltjänsten eller betaltjänsterna i egenskap av betalare eller betalningsmottagare eller i båda egenskaperna.

**BIC-kod** (Business Identifier Code, ISO 9362) är den internationella kod som identifierar banken. En annan benämning på BIC-koden är SWIFT-kod.

**Eurobetalningsområdet (SEPA, Single Euro Payments Area)** är det gemensamma betalningsområde med enhetlig reglering som de europeiska bankerna, Europeiska centralbanken och Europeiska kommissionen har upprättat tillsammans. En förteckning över de stater som vid var tid hör till det gemensamma eurobetalningsområdet finns på bankens webbplats [www.nordea.fi](http://www.nordea.fi).

**Förmedlande bank** är en bank eller annat institut som utöver betalarens bank och betalningsmottagarens bank deltar i överföringen av medel på uppdrag av betalarens eller betalningsmottagarens bank.

**Kontoöverföring, dvs. girering (inom SEPA-området)** är en debitering av betalarens konto på betalarens initiativ för att överföra medel till betalningsmottagarens konto. Det som i dessa villkor anges om kontoöverföring tillämpas även vid kontant betalning när medel överförs till konto. I nationella kontoöverföringar finns betalarens och betalningsmottagarens bank i Finland. I gränsöverskridande kontoöverföringar finns betalarens och betalningsmottagarens bank i olika stater i eurobetalningsområdet.

**IBAN** (International Bank Account Number, ISO 13616) är kononumrets internationella form.

**Nationell expressbetalning** är en nationell kontoöverföringstjänst som bankerna erbjuder. Betalningen behandlas brådskande och medlen förmedlas till betalningsmottagarens bank på betalningens startdag.

**SEPA-expressbetalning** är en omedelbar expressbetalningstjänst för de betalningar som banken fastställer och där medlen omedelbart förmedlas till betalningsmottagaren.

**Konsument** är en fysisk person som i egenskap av betaltjänstanvändare ingår i avtal om betalningstransaktioner huvudsakligen för annat ändamål än för näringsverksamhet som personen bedriver.

**Startdag** är den bankdag då betalarens bank inleder genomförandet av ett betalningsuppdrag.

## 3. Lämnande av betalningsuppdrag

Betalaren ger ett betalningsuppdrag genom att lämna betalarens bank den information som behövs för att utföra betalningen. Betalaren ger sitt medgivande till utförandet av betalningsuppdraget genom att underteckna uppdragsblanketten eller bekräfta uppdraget med en personlig eller företagsspecifik kod som banken har gett eller på annat med banken avtalat sätt.

Betalaren ska lämna följande information:

- uppgifter om betalaren
  - betalarens namn
  - någon av följande uppgifter: betalarens adress, födelsedatum och födel-seort, kundnummer som betalarens bank gett, personbeteckning eller fö-retags eller annansammanslutnings registreringsbeteckning (vid betal-ning från konto kan betalarens bank komplettera betalningsinformation-en från sitt eget system, och då behöver uppgif-terna inte lämnas av betalaren själv)
  - kononummer i i IBAN-form om betalningen debiteras konto
- uppgifter om betalningsmottagaren
  - betalningsmottagarens namn
  - i kontoöverföringar och SEPA-expressbetalningar en identifikations-uppgift som specificerar betalningsmottagarens bank
    - kononummer i IBAN-form
    - i nationella expressbetalningar kononummer i nationell form eller IBAN- form
  - vid betalningsanvisningar betalningsmottagarens adressuppgifter
- betalningens belopp

Betalarens bank kan därutöver ge betalaren möjlighet att även lämna andra uppgifter, exempelvis:

- betalningens förfalldag
- betalningsmottagarens adress
- uppgift som identifierar betalningsmottagaren
- identifierande uppgift om betalaren gett (betalarens referens)
- den ursprungliga betalarens namn
- den slutliga betalningsmottagarens namn
- betalningsgrund
- eventuell identifierande uppgift till betalningsmottagaren om betalningen (referensnummer eller meddelande).

Betalaren ska på uppmaning styrka sin identitet samt redogöra för medlens ursprung och syfte. Bankens rätt att kontrollera uppgifterna om betalaren.

Banken kan jämföra betalningsuppgifterna med Europeiska unionens eller Förenta Nationernas ekonomiska och andra sanktioner eller med sanktioner, meddelanden och bestämmelser från andra motsvarande finländska och ut-ländska myndigheter (nedan internationella sanktioner), såsom OFAC (Office of Foreign Asset Control) samt vid behov kräva tilläggsuppgifter om betal-

ningen från betaltjänstanvändaren och vidta åtgärder som föranleds av de internationella sanktionerna.

Banken förbehåller sig rätten att bestämma i vilka valutor och vilka länder man genomför betalningar till och från, och kan från tid till annan bestämma att inte erbjuda betalningar i vissa valutor eller till/från vissa länder. Sådana restriktioner kan också gälla för betalningar i vissa kanaltjänster. Information om restriktioner angående vissa valutor och/eller länder, och ändringar av dessa, publiceras på bankens hemsida eller genom sådan kanaltjänst som används av kunden. Ändringar gäller omedelbart i och med sådan publicering.

Banker och betalningssystem som handlägger betalningen kan med stöd av etableringslandets lagstiftning eller ingångna avtal vara skyldiga att lämna uppgifter om betalaren till myndighet- er i olika länder.

Betalaren ansvarar för att informationen i betalningsuppdraget är korrekt. Betalarens bank är inte skyldig att korrigerera eller komplettera uppdraget såvida inte annat avtalats. Om betalarens bank dock vid mottagandet av ett uppdrag upptäcker ett fel i betalningsuppdraget, underrättar den i mån av möjlighet betalaren om felet.

Kontoöverföringen och SEPA-expressbetalningen förmedlas till betalningsmottagaren enbart utifrån IBAN även om betalaren också gett andra uppgifter för genomförandet av betalningstransaktionen.

Banken har rätt att förmedla betalningen på basis av kononumrets nationella del. Betalningsmottagaren kan styra medlen till önskat konto genom särskild överenskommelse med sin bank.

En betalningsanvisning förmedlas till betalningsmottagaren utgående från betalningsmottagarens namn och adress som betalaren meddelat.

**4. Mottagande av betalningsuppdrag och inledande av genomförandet**  
Startdag för ett betalningsuppdrag är den bankdag då betalarens bank mottagit uppdraget på ett sätt som betalarens bank godkänner. Banken kan fastställa en viss tidpunkt under bankdagen och startdag för betalningsuppdrag som tas emot efter den tidpunkten är följande bankdag. Banken meddelar betaltjänstanvändaren denna tidpunkt i avtalen om betaltjänster, i tjänstebeskrivningarna eller meddelanden om tjänsten eller i samband med att banken tar emot betalningsuppdraget. Startdag för betalningsuppdrag som mottagits annan dag än en bankdag är senast följande bankdag, såvida inte betalaren och banken särskilt avtalat annat. I fråga om en betalningstyp som förmedlas varje dag året runt, såsom SEPA-expressbetalning, är startdagen för betalningsuppdraget dock alltid den dag då betalarens bank har tagit emot uppdraget på ett sätt som den godkänner.

Om genomförandet av betalningsuppdraget kräver tilläggsuppgifter av betaltjänstanvändaren anses uppdraget ha kommit till banken först då banken fått de begärda tilläggsuppgifterna. Om genomförandet av betalningsuppdraget kräver myndighetstillstånd eller förhandsmeddelande till myndighet, anses uppdraget vara mottaget först efter att Banken försäkrat sig om att förutsättningarna för genomförandet av betalningstransaktionen uppfylls.

Om betaltjänstanvändaren inte meddelat förfallodag för betalningen, eller meddelat en förfallodag som infaller tidigare än startdagen, inleder användarens bank utförandet av betalningen enligt förfarandet ovan. Betalaren och betalarens bank kan avtala om att genomförandet av ett betalningsuppdrag inleds på en viss förfallodag som betalaren anger och som infaller senare än de nämnda dagarna eller på den dag då betalaren ställer betalningens medel till förfogande för betalarens bank. Om förfallodagen som betaltjänstanvändaren angett inte är en bankdag är startdagen senast följande bankdag.

Vid förmedlingen av en betalning är betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank inte skyldig att beakta betalningens syfte eller av betalningen föranledda tids- eller andra specialkrav, såvida inte annat följer av lagstiftning.

#### 5. Medel som behövs för att utföra betalningsuppdrag

Betalaren ansvarar för att betalarens bank har fått de medel som motsvarar betalningsuppdraget jämte serviceavgift för att förmedla betalningen.

Om en betalning debiteras från konto är betalaren skyldig att se till att det konto som ska debiteras innehåller behövliga medel för betalningen jämte serviceavgiften vid debiteringstidpunkten.

Om betalningens förfallodag är senare än den dag då betalningsuppdraget ges ska medlen finnas på kontot vid förfallodagens början, såvida inte annat avtalats.

#### 6. Betalningsuppdrag som inte utförs

Betalarens bank är inte skyldig att inleda genomförandet av ett betalningsuppdrag eller förmedla en betalning om uppdraget inte uppfyller kriterierna i punkterna 3 och 5.

Om det konto som ska debiteras saknar tillräckliga medel för förmedling av en betalning, kontots användning av annat skäl är förhindrad, betalningsuppdraget direkt eller indirekt bryter mot sanktioner, eller det finns annan befogad anledning att lämna uppdraget utfört, är betalarens eller betalningsmottagarens bank inte skyldig att förmedla betalningen eller någon del av den. Betalarens eller betalningsmottagarens bank är inte skyldig att förmedla betalningen eller någon del av den om betalningstypens egenskap, såsom förmedlingshastighet (t.ex. vid SEPA-expressbetalning) eller betalningens övre gräns, inte möjliggör förmedling av betalningen eller utredning av förutsättningar för att fullfölja betalningen på ett sätt som banken anser lämpligt.

Meddelande om avvisning av betalning ställs till betaltjänstanvändarens förfogande via bankens elektroniska kanal som användaren har använt för att ge uppdraget, t.ex. nätbanken, såvida det inte är enligt lag förbjudet att meddela om avvisningen av betalningen. Betaltjänstanvändarens bank kan även meddela att den inte utför betalningsuppdraget genom att kontakta betaltjänstanvändaren personligen eller lämna ett meddelande om att betalningsuppdraget inte genomförs till betaltjänstanvändaren på dennes kontoförande kontor eller skriftligen meddela betaltjänstanvändaren om detta.

Betalningsmottagarens bank har rätt att återsända betalningen till betalarens bank om betalningsmottagarens kontoavtal har upphört, betalningen direkt eller indirekt bryter mot internationella sanktioner, eller kontots användning av annat skäl är förhindrad eller om mottagaren av en betalningsanvisning inte har hämtat ut medlen inom den tid som betalaren angett i betalningsanvisningen.

#### 7. Återkallande eller ändring av betalningsuppdrag

Om betalaren är konsument har betalaren rätt att återkalla ett betalningsuppdrag eller att ändra förfallodag eller betalningsbelopp genom att på avtalat sätt underrätta betalarens bank därom senast på den bankdag som föregår förfallodagen. Återkallandet eller ändringen ska göras när betalarens bank eller tjänsten är öppen, före den tidpunkt som betalarens bank angett på sina kontor, på sin webbplats eller i sin tjänstebeskrivning.

Om betalaren inte är konsument har betalaren rätt att återkalla ett betalningsuppdrag eller att ändra förfallodag eller betalningsbelopp genom att på avtalat sätt underrätta betalarens bank därom senast på den bankdag som föregår förfallodagen, såvida inte betalaren och betalarens bank avtalat annat. Återkallandet eller ändringen ska göras när betalarens bank eller tjänsten är öppen, före den tidpunkt som betalarens bank angett på sina kontor, på sin webbplats eller i sin tjänstebeskrivning, såvida inte annat avtalats.

Betalaren har emellertid inte rätt att återkalla eller ändra ett till betalarens bank givet betalningsuppdrag efter att banken har inlett genomförandet av uppdraget, debiterat betalarens konto eller gjort en täckningsreservering på det, gett kvitto på utförd betalning, meddelat betalningsmottagarens bank om överföringen av medel eller utställt en check.

#### 8. Tid för genomförande av betalningsuppdrag

Betalarens bank debiterar betalningen från betalarens konto på den förfallodag som angetts i betalningsuppdraget. Om förfallodagen inte är en bankdag debiteras betalningen senast på följande bankdag efter förfallodagen. Vid betalningar som saknar förfallodag debiteras betalningen från betalarens konto omedelbart efter att uppdraget mottagits. Om betalningstypen i fråga, såsom SEPA-expressbetalning, förmedlas alla veckodagar, debiterar banken betalarens konto omedelbart efter att banken har tagit emot betalningsuppdraget.

När betalarens och betalningsmottagarens konton är i samma bank betalas medlen till det av betalaren i betalningsuppdraget angivna kontot senast följande bankdag efter startdagen.

När betalarens och betalningsmottagarens konton är i olika banker betalas medlen till betalningsmottagarens banks konto senast följande bankdag efter startdagen.

Om betalningen överskrider statsgräns betalas medlen till betalningsmottagarens banks konto senast den bankdagen efter startdagen för genomförandet

av uppdraget.

Om uppdraget är givet på papper kan ovan nämnda tider för genomförandet förlängas med högst en (1) bankdag.

Betalningsmottagarens bank överför medlen till det konto som betalaren angett i betalningsuppdraget eller ställer medlen till betalningsmottagarens förfogande omedelbart efter att medlen har betalats till betalningsmottagarens banks konto och betalningsmottagarens bank har fått de i punkt 3 avsedda uppgifterna som behövs för att betala in beloppet på betalningsmottagarens konto eller ställa medlen till betalningsmottagarens förfogande.

Banken har rätt att förlänga tiden för genomförande av en betalningstransaktion, om genomförandet av en betalningstransaktion förutsätter utredning följd av internationella sanktioner.

Banken har rätt att avbryta genomförandet av ett betalningsuppdrag för att inhämta nödvändiga tilläggsanvisningar eller tilläggsuppgifter.

### 9. Tjänster som gäller kontanta pengar

Banken ger information om de tjänster för kontanta medel som banken erbjuder på kontoren samt villkoren för tjänsterna.

Banken kan ta emot kontanta pengar för transport till penningcentralen för att räknas och krediteras på konto. Om betalaren inte är konsument ingår betalaren ett separat avtal om penningförsörjning med betalarens bank.

#### 9.1 Kontantbetalning på konto

Om kontoinnehavaren är konsument betalar betalarens bank in medlen på betalningsmottagarens konto i betalarens bank genast efter att medlen genomgått äkthetskontroll och beloppet har räknats.

Om kontoinnehavaren inte är konsument betalar betalarens bank in medlen på betalningsmottagarens konto i betalarens bank senast följande bankdag efter att medlen genomgått äkthetskontroll och beloppet har räknats.

Om betalningsmottagaren har sitt konto i en annan än betalarens bank betalar betalarens bank in medlen på betalningsmottagarens banks konto senast följande bankdag.

Banken kan förutsätta att kontanterna först sätts in på konto i betalarens bank varefter banken utför en kontoöverföring i enlighet med dessa villkor.

#### 9.2 Insättning av kontanter i insättningsautomat

Betalarens bank tar emot kontantinsättningar i de insättningsautomater den godkänner. Betalaren kan ge ett betalningsuppdrag avseende insättningen i insättningsautomaten genom att sätta in i automaten ett giltigt betalningskort med debitfunktion som getts ut av betalarens bank samt de mynt och sedlar som ska sättas in. Betalarens bank meddelar de ställen där insättningsautomaterna tar emot kontantinsättningar i enlighet med dessa villkor.

I insättningsautomaten kan man sätta in eurosedlar som Europeiska centralbanken gett ut i eurozonen och euromynt som stater i eurozonen gett ut (kontanta medel). Efter att insättningsautomaten tagit emot de kontanta medlen räknar automaten antalet mynt och sedlar samt insättningsbeloppet. Insättningsautomatens kvitto är ett verifikat på insättningsbeloppet. Efter att betalaren satt in debetkortet och de kontanta medlen i insättningsautomaten kan betalaren inte längre återkalla betalningsuppdraget.

Om insättningsautomaten inte identifierar de kontanta medel som ska sättas in eller om de har skadats returnerar automaten de oidentifierade exemplaren till facket i automaten.

Om betalarens bank har skäl att misstänka äktheten av de kontanta medel som ska sättas in kontrollerar betalarens bank äktheten av ifrågakvarande mynt och sedlar separat och vidarebefordrar dem vid behov till myndighetskontroll. Betalarens bank krediterar beloppet av de mynt och sedlar som i bankens eller myndighetskontroll konstaterats vara äkta på betalarens konto som är anslutet till debetkortet efter att medlen genomgått äkthetskontroll. Betalarens bank varken returnerar eller krediterar förfalskade mynt, sedlar eller värdet av dem till betalaren.

Betalarens bank kan förhindra insättningar i insättningsautomaten helt eller fastställa en insättningsgräns per betalare och meddela betalarens tillgängliga insättningsbelopp på insättningsautomatens skärm eller kvitto. Om betalaren överskrider den personliga insättningsgränsen har betalarens bank rätt att hindra betalaren från att använda insättningsautomaten tills betalaren har företett betalarens bank en redogörelse för medlens ursprung som banken

godkänner.

Betalarens bank kan därtill fastställa en insättningsgräns för engångsinsättningar i insättningsautomaten. Om depositionen överskrider gränsen för engångsinsättningar returnerar automaten de mynt och sedlar som betalaren senast satt in i automaten i automatens fack.

Det belopp som underskrider gränsen för engångsinsättning sätter insättningsautomaten in enligt dessa villkor.

Betalningstransaktionen avseende insättningen görs med debitfunktionen på betalarens betalningskort och med uppgifterna om det bankkonto som anslutits till betalningskortet, och gottskrivs som girering på det bankkonto i betalarens bank som anslutits till debetkortet. Betalarens bank ger informationen om betalningstransaktionen på insättningsautomatens skärm eller kvitto.

Betalarens bank garanterar inte att insättningsautomaterna fungerar utan avbrott. Betalarens bank kan av grundad anledning begränsa insättningsautomatens användningstid genom att meddela betalaren det i automaten eller på sin webbplats. Betalarens bank strävar efter att ge meddelandet i god tid på förhand. Betalarens bank är emellertid inte skyldig att meddela betalaren tillfälliga avbrott på förhand.

Betalarens bank ansvarar inte för funktionsstörningar och fel i insättningsautomaterna, inte heller för direkta skador till följd av funktionsstörningar om funktionsstörningen har kunnat observeras.

### 10. Betalkuvert

Betalaren kan ge sin bank betalningsuppdrag som gäller kontoöverföringar för handläggning i ett betalkuvert om banken tillhandahåller denna tjänst. Betalaren kan lämna in betalkuvertet på sin banks mottagningsställe eller posta det såvida banken inte meddelar annat.

Betalningsuppdraget anses vara mottaget för handläggning senast den femte (5) bankdagen efter att betalaren har lämnat in betalkuvertet eller posten förmedlat det till mottagningsstället i betalarens bank.

Om betalningsuppdraget inte har kunnat debiteras på den förfallodag som betalaren angett på grund av avsaknad av medel kan betalarens bank debitera betalningen från betalarens konto inom två (2) bankdagar efter den förfallodag som angetts i betalningsuppdraget. Då är betalningsuppdragets startdag i stället för den förfallodag användaren angett den bankdag då det finns tillräckliga medel för debitering av betalningen på kontot, dock senast den andra bankdagen efter förfallodagen. Betalaren ansvarar för eventuella påföljder av dröjsmålet.

### 11. Behandling och utlämnande av betaltjänstanvändarens personuppgifter

Som personuppgiftsansvarig behandlar banken personuppgifter då det levererar produkter och tjänster som parterna har avtalat om. Dessutom behandlar banken personuppgifter i andra sammanhang såsom då det är nödvändigt för att följa lagar och andra bestämmelser. Detaljerade uppgifter om behandlingen av personuppgifter i banken ges i Nordeas dataskyddsbeskrivning som finns tillgängligt på bankens nätsidor. Dessutom kan du få dataskyddsbeskrivningen genom att kontakta banken. Dataskyddsbeskrivningen innehåller uppgifter om rättigheter i anknytning till behandlingen av personuppgifter. Till rättigheterna hör bland annat rätten att få tillgång till personuppgifter, rätten till rättelse och rätten till dataportabilitet.

Betalningstjänstanvändaren, som inte är en konsument, ska ge Nordeas dataskyddsbeskrivning till personer vars personuppgifter den överläter till Nordea.

Genom att använda betalningstjänsten ger användaren banken sitt uttryckliga samtycke till att banken får hantera personuppgifter som är nödvändiga för att tillhandahålla betalningstjänsten.

Betalarens bank har rätt att förmedla de i punkt 3 i dessa villkor uppräknade uppgifterna till betalningsmottagarens bank. Tillsammans med betalningen förmedlas också övrig information som behövs för betalningsförmedlingen. Som betalarens namnuppgift vid kontoöverföringar förmedlas kontoinnehavarens namn och vid kontantbetalningar betalarens namn.

Betalningsmottagarens bank kan vara skyldig att till betalningsmottagaren meddela betalarens namn. Banken är dock inte skyldig att till betalningsmottagaren meddela en personkunds identifikationsuppgift, såsom personbeteck-

ning, som lämnats för att identifiera betalaren.

## 12. Ansvar och ansvarsbegränsningar som gäller bankens utförande av betalning

Betalarens banks ansvar för genomförandet av en betalning upphör när den information som gäller betalningen har sänts till betalningsmottagarens bank och betalningens belopp överförs till betalningsmottagarens banks konto. Om betalningstransaktionens medel inte betalats in på betalningsmottagarens banks konto inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor, ska betalarens bank ersätta betalaren de kostnader som betalaren debiterats för betalningstransaktionen och den ränta som betalaren måste erlagga eller som uteblivit på grund av bankens dröjsmål eller fel. Till en annan betalare än en konsument är betalningsmottagarens bank skyldig att ersätta högst dröjsmålsränta enligt räntelagens 4 § 1 moment.

Om en betalningstransaktion inte alls har genomförts eller har genomförts felaktigt eller obehörigt av någon orsak som beror på banken, ska det belopp som för betalningen debiterats betalarens konto återbetalas till betalaren av betalarens bank utan onödigt dröjsmål. Om betalningstransaktionens medel inte har betalats till betalningsmottagarens banks konto inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor, är betalarens bank skyldig att ersätta betalaren i första hand för ränta och utgifter som betalaren blivit tvungen att erlagga på grund av betalarens banks dröjsmål.

Betalarens bank har ingen återbetalningsskyldighet om den kan påvisa att betalningsmottagarens bank har tagit emot betalningstransaktionens belopp inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor. Då ska betalningsmottagarens bank omedelbart överföra betalningstransaktionens belopp till betalningsmottagarens konto eller ställa beloppet till betalningsmottagarens förfogande.

Om betalaren kräver återbetalning av en betalningstransaktion med motiveringen att den har genomförts obehörigt av skäl som betalarens bank är ansvarig för, återbetalar betalarens bank beloppet av den debiterade betalningen omedelbart och senast följande bankdag efter att banken upptäckte den obehöriga betalningstransaktionen eller meddelades om den. Då är återbetalningen villkorlig på så sätt att banken debiterar eller på annat sätt återkräver penningbeloppet om det inte har funnits någon grund för återbetalningen. Ett alternativ till återbetalningen är att banken utreder huruvida betalningstransaktionen var obehörig, varvid medlen inte återbetalas inom den tidsfrist som nämns ovan i denna punkt. Banken återbetalar dock inte en betalningstransaktion som påstås vara obehörig om banken har en grundad anledning att misstänka att det handlar om ett falskt meddelande som getts med avsikt eller annat bedrägligt förfarande.

Om betalarens bank av skäl som nämns ovan i denna punkt är skyldig att återbeta betalningen till betalarens konto återställer banken kundens betalkonto till läget före debiteringen eller ersätter kundens ränteförlust i fråga om kontot på annat sätt.

Om betalningsmottagarens bank inte har betalat medlen till betalningsmottagarens konto inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor, ska betalningsmottagarens bank ersätta de kostnader som betalningsmottagaren debiterats för betalningstransaktionen och den ränta som betalningsmottagaren blivit tvungen att erlagga eller har gått miste om på grund av betalningsmottagarens banks dröjsmål eller fel. Till en annan betalningsmottagare än en konsument är betalningsmottagarens bank skyldig att för ränta som betalningsmottagaren erlagt ersätta högst dröjsmålsränta enligt räntelagens 4 § 1 moment.

Betaljänstanvändaren ska underrätta sin bank om en icke genomförd, felaktigt genomförd eller obehörig betalningstransaktion utan onödigt dröjsmål efter upptäckten. En betaljänstanvändare som är konsument ska i vilket fall som helst göra anmälan senast inom 13 månader efter att betalningstransaktionen genomfördes, beloppet debiterades användarens konto eller beloppet krediterades användarens konto. Den utsatta tiden börjar inte löpa om användarens bank inte har gett användaren information om betalningstransaktionen på avtalat sätt. Om betaljänstanvändaren inte är konsument ska anmälan alltid göras inom två (2) månader. Efter att banken fått ett meddelande av betaljänstanvändaren utreder banken utan dröjsmål den betalningstransaktion som användaren har meddelat. Betaljänstanvändaren är skyldig att medverka till att banken får tillräckliga uppgifter för sin utredning.

Betaljänstanvändaren har inte rätt till återbetalning av medel eller serviceavgifter eller till ränta om en betalning inte har genomförts eller om den har genomförts felaktigt av någon orsak som beror på betaljänstanvändaren. Betaljänstanvändaren har inte heller rätt att få ersättning för att en betalning blivit

fördröjd, om betalningen har fördröjts av någon orsak som beror på betaljänstanvändaren.

Betalarens bank ansvarar inte för genomförandet av en betalning om betalningen inte har utförts på grund av att betalaren lämnat banken felaktig eller ofullständig information. Betalarens bank ansvarar inte för betalningsmottagarens banks handlande eller betalningsförmåga.

## 13. Spårning av betalningstransaktion

Om en betalningstransaktion inte har utförts eller har utförts felaktigt, ska banken på betaljänstanvändarens begäran försöka spåra betalningstransaktionen och därefter underrätta användaren om resultaten.

Om betaljänstanvändaren har gett felaktigt kontonummer eller felaktig identifikationsuppgift som specificerar betalningsmottagarens tjänsteleverantör som avses ovan i punkt 3, ska banken på betalarens begäran vidta skäligen åtgärder för att utreda de uppgifter som behövs för att spåra och återbeta betalningen.

## 14. Aktörer som agerar för betalarens räkning

Betalningsuppdrag kan på ett sätt som banken godkänner ges banken via leverantören av betalningsinitieringstjänsten eller annan aktör som betalaren befullmäktigat.

Banken utför de betalningsuppdrag som den fått via tredje parter som agerar för betalarens räkning i enlighet med dessa villkor. De betalningsuppdrag som banken fått via betalningsinitieringstjänsten kan inte återkallas.

Banken har rätt att sända alla uppgifter om initierande av betalningstransaktionen och tillgängliga uppgifter om genomförande av en betalningstransaktion till den aktör via vilken betalningsuppdraget har tagits emot. De identifieringskoder som banken gett används som referensuppgifter vid identifieringen av betalningen.

Banken har rätt att förkasta betalningsuppdrag som förmedlats av tredje parter om den av motiverade skäl misstänker obehörig eller bedräglig användning av betalkontot i anknytning till en tredje part.

Om betalaren påstår att ett betalningsuppdrag som initierats via en tredje part inte har genomförts eller har genomförts obehörigt, felaktigt eller för sent, är betalaren skyldig att utan dröjsmål ge banken en utredning av tredje partens åtgärder och av hur banken har tagit emot betalningstransaktionen.

Banken ansvarar inte för åtgärder eller försummelse av leverantören av betalningsinitieringstjänsten eller annan aktör som kunden befullmäktigat, om annat inte föranleds av tvingande lag.

## 15. Korrigering som grundar sig på bankens misstag

Banken har rätt att korrigera inmatnings- och räknepfel samt andra tekniska fel i betalningsförmedlingen som grundar sig på bankens misstag, även om betalningsmottagarens konto redan blivit krediterat. Banken försöker få felet korrigerat så snart som möjligt efter upptäckten men dock alltid inom rimlig tid efter att felet skett. Banken underrättar kontoinnehavaren om felet och korrigeringen utan dröjsmål. Korrigeringen av ett fel får inte utan kontoinnehavarens samtycke medföra att kontoinnehavarens konto övertrasseras.

## 16. Skadeståndsansvar och ansvarsbegränsningar

Utöver de räntor och kostnader som avses i punkt 12 i dessa villkor är betaljänstanvändarens bank skyldig att ersätta användaren endast den direkta skada som orsakats genom att användarens bank vid betalningsförmedling handlat på ett sätt som strider mot betaljänstlagen eller dessa villkor. Till sådana direkta skador hör nödvändiga utredningskostnader som användaren åsamkats för utredande av felet eller försummelsen. Betaljänstanvändaren har inte rätt att få ersättning från sin bank för direkt skada, om användaren inte underrättar sin bank om felet inom en rimlig tid efter att han upptäckte eller borde ha upptäckt felet.

Betaljänstanvändaren ansvarar för alla skador som uppkommer när banken inte kan genomföra ett betalningsuppdrag på grund av att medel för genomförande av betalningsuppdraget saknas, misstankar om att de kontanta medel som används för kontantbetalning inte är äkta, kontoavtalet har upphört att gälla eller kontoanvändningen är förhindrad samt för skador som betaljänstanvändaren orsakat genom lagstridigt eller avtalsstridigt handlande.

Betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank ansvarar inte för eventuella medelbara skador, t.ex. utebliven avkastning eller vinst eller skada som banken inte kan förutse, som orsakats betaljänstanvändaren



eller tredje part till följd av fel eller försummelse som skett vid betalningsförmedling.

Betaljänstanvändaren ska vidta skäliga åtgärder för att begränsa sin skada. Vid underlåtenhet att göra detta svarar betaljänstanvändaren själv för skadan i motsvarande mån. Skadestånd som ska betalas till användaren på grund av förfarande som strider mot lag eller dessa villkor kan jämkas om skadeståndet är oskäligt med beaktande av orsaken till förseelsen, betaljänstanvändarens eventuella medverkan till skadan, vederlaget för betaljänsten, bankens möjligheter att föregripa och förhindra skadans uppkomst samt övriga omständigheter.

### 17. Upphörande av betalningsförmedling

Bankens skyldighet att förmedla betalningar upphör så snart ett kontoavtal eller annat avtal om tjänster upphör att gälla. När avtalet sägs upp eller hävs är det betaljänstanvändarens skyldighet att före utgången av avtalets giltighetstid återkalla de betalningsuppdrag där förfallodagen infaller efter att avtalet upphört. Banken är inte skyldig att meddela enligt punkt 6 att sådana betalningar inte genomförts.

Om en betaljänstanvändare väsentligen bryter mot dessa villkor eller använder i villkoren avsedda tjänster på ett sätt som strider mot deras syfte eller mot lag eller god sed, har banken rätt att omedelbart upphöra med betalningsförmedlingen.

### 18. Serviceavgifter och arvoden

Betalarens bank förmedlar betalningen till betalningsmottagarens bank till fullt belopp. Betalaren och betalningsmottagarens bank kan avtala om att serviceavgifter och arvoden enligt betalningsmottagarens banks prislista avdras från betalningsbeloppet. Betalaren och betalningsmottagaren ansvarar bägge för de serviceavgifter och arvoden som deras respektive bank tar ut för att genomföra betalningstransaktionen.

Betaljänstanvändaren är skyldig att för betalningsuppdraget betala banken de serviceavgifter och arvoden som angetts i prislistan eller avtalats separat. Banken har rätt att ta ut och debitera serviceavgifterna och arvoden från betaljänstanvändarens konto.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för spårning av en betalningstransaktion och återskaffning av medel, om betaljänstanvändaren har uppgett felaktigt kontonummer eller annan motsvarande oriktig uppgift.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för utredning av en betalningstransaktion, om transaktionen visar sig vara helt korrekt genomförd.

Om banken och betaljänstanvändaren har avtalat att betalningsuppdrag kan återkallas senare än den tidpunkt som avses i punkt 7 i dessa villkor, har banken rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för återkallande av betalningsuppdrag. Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för meddelande om avvisering av betalning.

Om betalningsförmedlingen föranleder andra kostnader har betalarens bank rätt att få dem ersatta av betalaren i efterskott.

### 19. Ändring av prislistan och villkoren för betalningsförmedling

Banken har rätt att ändra sin prislista och dessa villkor.

En ändring av dessa villkor och prislistan gäller också de betalningsuppdrag som getts till banken innan ändringen har trätt i kraft men som genomförs efter ändringens ikraftträdande.

#### 19.1 Betaljänstanvändaren är konsument

Betaljänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller via bankens elektroniska kanal, t.ex. via nätbanken, om ändring av prislistan eller dessa villkor. Ändringen träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelat, dock tidigast när två månader har gått sedan meddelandet sändes.

Betaljänstanvändaren anses ha godkänt ändringen, och förmedlingen av betalningar fortsätter i enlighet med de ändrade villkoren, om inte betaljänstanvändaren före den angivna dag då ändringarna träder i kraft skriftligen eller elektroniskt på separat överenskommet sätt meddelar banken att hen motsätter sig ändringen. Betaljänstanvändaren har rätt att fram till den angivna dagen för ändringarnas ikraftträdande säga upp detta avtal att upphöra genast eller räknat från en senare tidpunkt före den dag då de föreslås träda i kraft. Banken uppstår inte kostnader för uppsägningen. När avtalet upphör har banken rätt att omedelbart sluta förmedla betalningar.

#### 19.2 Betaljänstanvändaren är inte konsument

Betaljänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller elektroniskt om sådana villkorsändringar som väsentligen ökar användarens skyldigheter eller minskar användarens rättigheter och som inte beror på lagändring, myndighetsföreskrift eller ändringar i bankernas system för betalningsförmedling. Banken informerar om ändringen minst en månad före den föreslagna dagen för ändringens ikraftträdande.

Banken informerar om andra ändringar i villkoren genom att publicera ändringen på bankkontoren eller på bankens webbplats. Om ändring av serviceavgifter eller arvoden informerar banken emellertid genom att publicera ändringen i sin prislista. Sådana ändringar träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelar..

#### 20. Meddelanden mellan banken och betaljänstanvändaren, kommunikation och språkalternativ

Betaljänstanvändarens bank sänder sådana meddelanden om dessa villkor, om vars leveranssätt inget annat separat avtalats i dessa villkor, till bankens elektroniska kanal, t.ex. nätbanken, eller skriftligen till den adress som har uppgetts för banken eller Befolkningsregistercentralen.

Banken publicerar meddelandena om betalningstjänstens säkerhet på sin webbplats eller i en annan elektronisk tjänst som banken tillhandahåller, såsom i nätbanken.

Banken kan ge sina kontokunder uppgift om utförd betalningstransaktion på det sätt som anges i kontoavtalet eller ett motsvarande avtal om tjänster.

Betaljänstanvändaren anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde dagen efter avsändandet.

Om betaljänstanvändaren har framfört ett kundklagomål till banken skickar banken sitt svar på det antingen per post eller elektroniskt.

Betaljänstanvändaren sänder banken meddelanden om dessa villkor skriftligen eller på annat särskilt avtalat sätt. Banken anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde dagen efter avsändandet.

Betaljänstärenden kan skötas på finska eller svenska. Den som vill använda något annat språk än finska eller svenska skaffar själv tolk och betalar för tolktjänsten.

#### 21. Force majeure

En avtalspart svarar inte för skada om parten kan påvisa att uppfyllandet av partens förpliktelse har förhindrats av en sådan ovanlig och oförutsedd orsak som inte skulle ha gått att påverka och vars följd inte skulle ha gått att undvika genom iakttagande av all omsorg. Banken svarar inte heller för skada om uppfyllandet av förpliktelser som grundar sig på detta avtal skulle strida mot bankens annanstans i lag föreskrivna skyldigheter.

Banken ansvarar inte för skada som beror på strejk, blockad, lockout, bojkott eller annan liknande omständighet även om den inte direkt berör banken eller trots att banken själv är involverad i den.

Den avtalspart som drabbas av ett oöverstigitligt hinder är skyldig att snarast möjligt informera den andra avtalsparten om hindret. Banken kan informera om oöverstigitligt hinder till exempel på sin webbplats eller i rikstäckande kommunikationskanaler. Ett oöverstigitligt hinder ger banken rätt att upphöra erbjudande tjänsten tillsvidare.

#### 22. Överföring av avtal

Banken har rätt att överföra sina rättigheter och skyldigheter som avses i dessa villkor till en tredje part. De rättigheter och skyldigheter som grundar sig på avtalet mellan betaljänstanvändaren och banken gäller för den som mottar affärsrörelsen om banken fusioneras eller delas eller överläter sin affärsrörelse helt eller delvis.

Betaljänstanvändaren får inte överföra de tjänster eller det avtal som avses i dessa villkor eller till dem hänförliga rättigheter eller skyldigheter till en tredje part utan bankens skriftliga samtycke.

#### 23. Kundrådgivning och rättsskyddsmedel utanför domstol

I frågor som gäller genomförande av betalning eller tillämpning av dessa villkor bör betaljänstanvändaren alltid i första hand kontakta sin egen bank.

Meningsskiljaktigheter angående dessa villkor kan av konsumenterna och småföretag hänskjutas till Försäkrings- och finansrådgivningen (FINE),

[www.fine.fi/sv](http://www.fine.fi/sv)) eller Banknämnden i anslutning till den och till konsumentvis-tenämnden (KRIL, [www.kuluttajariita.fi/sv](http://www.kuluttajariita.fi/sv)) för behandling. Anmälningar om bankens förfarande kan betaltjänstanvändare rikta till Finansinspektionen ([www.finanssivalvonta.fi/se](http://www.finanssivalvonta.fi/se)).

#### **24. Behörig domstol och tillämplig lag**

##### **24.1 Betaltjänstanvändaren är konsument**

Tvister till följd av dessa villkor behandlas i Helsingfors tingsrätt eller i den tingsrätt i Finland inom vars domkrets betaltjänstanvändaren har hemvist eller stadigvarande bostad. Om betaltjänstanvändaren inte har bostad i Finland behandlas tvisterna i Helsingfors tingsrätt.

##### **24.2 Annan betaltjänstanvändare än konsument**

Tvister till följd av dessa allmänna villkor behandlas i Helsingfors tingsrätt.

##### **24.3 Tillämplig lag**

På dessa villkor och på betalningsuppdrag som avses i villkoren tillämpas Finlands lag.